

حقوق الإسكان العادل للمهاجرين، واللاجئين، والأشخاص من كافة العقائد الدينية صحيفة وقائع رقم 15



- يطلب منك إزالة غطاء الرأس الخاص بك، أو الحجاب، أو البرقع، أو الكوفية، أو الطاقية، أو أي رداء ديني آخر، أو أي رمز ديني آخر؛
- يقوم بطردك بسبب ديانتك، أو وضع الهجرة الخاص بك، أو وضع اللجوء الخاص بك؛ أو
- يقوم بتهديدك أو إزعاجك بسبب ديانتك، أو وضع الهجرة الخاص بك، أو وضع اللجوء الخاص بك.

يتضمن التحرش الغير مشروع أو التهديدات التالي:

- التهديد بإبلاغ الشرطة أو سلطات الهجرة عنك بسبب وضع الهجرة الخاص بك؛
- القول بأنه سيتم ترحيلك؛
- بأن يقول لك أحد ما بأن تعود إلى بلدك؛
- الرسم على الجدران أو الكتابة على منزلك، بما في ذلك استخدام الافتراءات أو التهديدات للإضرار بك أو بعائلتك إذا كنت لن تنتقل من هذا المكان؛
- الصراخ بهتافات عنصرية، أو عرقية، أو بافتراءات دينية عليك أو على عائلتك؛ أو
- منع الوصول إلى منزلك، أو امتعتك، أو مرافق المنزل (مثل حمام السباحة أو منطقة غسل الملابس).

هل يمكن لصاحب العقار أن يقول لي أنه لا يمكنني عرض مواد دينية؟ لا.

تتص تعليمات وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD) الأمريكية على أنه بموجب التعديل الأول للدستور، لا يمكن لحكومتنا أن تتدخل في حرية ممارسة الدين. يسمح بالعروض الدينية في المساكن مع العلم بأنه يتم إتاحة نفس الفرصة للأشخاص من جميع العقائد الدينية.

ماذا لو قال لي صاحب العقار أنه لا بد لي من أن أتحدث باللغة الإنجليزية كي تتم الموافقة للحصول على الإقامة؟ يمكن للأشخاص الذين يتقنون اللغة الإنجليزية بشكل محدود (LEP) التحدث باللغة الإنجليزية بشكل كافٍ لتنفيذ الأمور الأساسية ذات الصلة بالإسكان أو أن يقوم فرد من أفراد الأسرة بتقديم المساعدة حسب الحاجة، لذا، طبقاً لوزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، وفي سياق الإسكان، فلن يكون الرفض الشامل أو المجمع للتعامل مع الأشخاص الذين يتقنون اللغة الإنجليزية بشكل محدود بسبب مخاوف حقيقية فيما يتعلق بالتواصل.

تشمل الممارسات التي يمكن أن يكون بها تمييز البيانات الشاملة المضممة مثل "ينبغي على جميع المستأجرين التحدث باللغة الإنجليزية"، أو استبعاد مقدمي الطلبات الذين لا يتقنون اللغة الإنجليزية. إذا كان يمكن لمقدم خدمات الإسكان أو الساكن الوصول إلى خدمات المساعدة اللغوية المجانية أو منخفضة التكلفة، فأى مبررات على أساس التكلفة لرفض التعامل مع الأشخاص الذين لا يتقنون اللغة الإنجليزية ستكون محل شبهات فوراً. بالإضافة إلى ذلك، فإن اللغات التي يتحدث بها الساكن بينهم وبين بعضهم أو مع ضيوفهم لا تؤثر على مقدم خدمة الإسكان أو الجيران بأي شكل قانوني. ولذا، فإن الحظر على المهاجرين الذين يتحدثون لغة غير الإنجليزية في العقار أو البيانات التي تحط من قدر المهاجرين لتحدثهم بلغات غير الإنجليزية ليس لها ما يبررها بموجب قوانين الإسكان العادل.

إنّ كان اللغة الإنجليزية ليس ضرورياً على الأرجح في سياق البائع والمشتري لأنه لا ينطوي على علاقة مستمرة، وليس ضرورياً على الأرجح في سياق

تحظر قوانين الدولة والقوانين الفدرالية للإسكان العادل التمييز على أساس الأصل القومي، أو الديانة، أو النسب وأيضاً حسب المجموعات المحمية الأخرى. تمتد الحماية لتشمل جميع أنواع المعاملات ذات الصلة بالإسكان، بما في ذلك التأجير، والبيع، والإقراض، والتأمين، وتقسيم المناطق. تقوم قوانين الإسكان العادل بحمايتك بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بك. لا يجوز لمالك عقار أو مقدم خدمة أن يعاملك بطريقة مختلفة بسبب وضع الهجرة الخاص بك، أو الأصل القومي، أو الديانة. أيضاً لا يجوز لمالك عقار أن يسألك أن تحدد ديانتك. هذا يعني أن الأشخاص المنوط بهم تأجير المنزل أو الشقق لا يمكنهم:

- رفض التأجير لك لأنك مهاجر أو لاجئاً أو بسبب عقيدتك الدينية؛
- رفض التأجير لك لأنك لست من الولايات المتحدة؛
- أن يجعلوك تدفع قيمة إيجاريه أعلى أو تأمين أعلى بسبب المكان الذي أنت منه، أو وضع الهجرة الخاص بك، أو بسبب عقيدتك الدينية؛
- أن يطلبوا منك ضامن يوقع معك على العقد لأنك مهاجر، أو لاجئ، أو بسبب ديانتك؛
- أن يخبروك بألا تقوم بطهي الطعام الذي تحبه بسبب الرائحة المحتملة لهذا الطعام؛
- رفض التأجير لك لأنك أو بعض من أفراد عائلتك لا تتحدثون اللغة الإنجليزية؛
- أن يقولوا لك أنه يجب عليك أن تتحدث الإنجليزية عندما تكون خارج شقتك؛
- أن يجبروك على اختيار شقة بالقرب من الأشخاص الآخرين الذين هم من نفس البلد، أو يتحدثون نفس اللغة مثلك، أو يعتنقون نفس الديانة؛ أو
- أن يقوموا برفض قواعد ضدك أو ضد عائلتك لأنك مهاجر أو لاجئ أو بسبب ديانتك، ولكن لا يقومون برفض هذه القواعد ضد أي شخص آخر.

لا يجوز لمالك العقار أن يطرح عليك أسئلة عن وضع الهجرة الخاص بك بسبب مظهرك، أو كيف تتحدث، أو كيف ترتدي ملابسك. قد يسألك بعض أصحاب العقارات، أو الملاك، أو وكلاء العقارات، وما إلى ذلك، إذا كنت في البلاد بصورة قانونية، ويطلب أن يرى البطاقة الخضراء (جرين كارد) أو التأشيرة، أو يسأل عن رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك. قد يقوم مقدم خدمة الإسكان بالاستفسار عن الوضع القانوني طالما يقوم بهذا الاستفسار للمجمع بشكل مستمر وليس مقصوداً على وضع هجرة بعينه، أو الأصل القومي أو الديانة.

أيضاً إذا كنت تقوم بشراء منزل، أو تحاول الحصول على قرض عقاري، فأنت محمي من الحرمان من ذلك أو من أن تتم معاملتك بشكل مختلف بسبب وضع الهجرة الخاص بك، أو وضع اللجوء، أو بسبب ديانتك.

تستمر قوانين الدولة والقوانين الفدرالية في حمايتك بمجرد أن تقيم في منزلك أو شقتك. لا يمكن لصاحب العقار، أو وكيل العقارات، أو أي شخص آخر على صلة بعمليات الإسكان أن:

الإسكان إلى HUD. لا تسأل HUD عن وضع الهجرة عند التحقيق في ادعاءات التمييز في الإسكان. إذا قمت بتقديم شكوى أو تفكر في تقديم شكوى إلى HUD أو إلى وكالة مماثلة ولكن قلق من أن يتم الإبلاغ عنك أو عن أحد أفراد عائلتك إلى ICE، فرجاء الرجوع إلى سياسة ICE عن الأشخاص الذين يقومون بمتابعة شكاوى الحقوق المدنية المشروعة. إذا حدث وأصبحت على اتصال مع ICE بعد أن تقدمت بشكوى تتعلق بالإسكان العادل، فيجب أن تُعلم ICE أنك تقوم بمتابعة شكوى تتعلق بالإسكان العادل مع HUD. إذا كنت ما زلت خائفاً من تقديم الشكوى، يمكنك أيضاً الاتصال على FHCCI بدون أن تذكر اسمك بخصوص المخاوف التي تتعلق بالتمييز. يمكن أن تقوم FHCCI بمتابعة تحقيقها الخاص بدون مشاركتك.

ماذا لو أثار صاحب عقار محتمل مسألة أنه يعتبر أن روائح الطهي الخاصة بك مسيئة؟ الروائح مسألة غير موضوعية تماماً. لا يمكن رفض التسكين أو المعاملة بطريقة مختلفة فيما يتعلق بالسكن بسبب افتراض أنه قد توجد روائح للطهي. ينبغي على مقدم خدمة الإسكان التعامل مع هذا الموقف كما يتعامل مع أي موقف آخر ينطوي على روائح قوية، مثل تلك المتعلقة بدخان السجائر، أو الإفراط في العطور، أو الثوم، أو الطعام المحترق. ومع ذلك، فليس من حق الساكن أن يسمح للروائح الخاصة به، مهما كانت هذه الروائح، بأن تفتحم الشقق الأخرى أو المناطق المشتركة لدرجة أن تعوق استمتاع الوحدات السكنية الأخرى. ينبغي على مقدم خدمة الإسكان التعامل مع كل موقف على حدة، مثلاً "الشكوى من الرائحة"، وتذكر ألا يؤثر على هذا التعامل عوامل مثل من هم الساكن، أو البلد الذي يأتون منه، أو كيف يقومون بالعبادة، أو العرق، أو اللون، أو الحالة الأسرية.

الموارد:

قُم بزيارة صفحة FHCCI التعليمية الإلكترونية على الموقع www.fhcci.org ثم اذهب إلى أقسام "الأصل القومي" و/أو "الديانة" للحصول على نسخ من الموارد أدناه ومعلومات أخرى.

توجيهات HUD لإتقان اللغة الإنجليزية بشكل محدود

حمايات قانون الإسكان العادل الذي أصدرته HUD للأشخاص الذين يتقنون اللغة الإنجليزية بشكل محدود

روائح الطهي والأصل القومي

بيان HUD على المواد الدينية

ملاحظة: هناك بعض الإعفاءات من قوانين الإسكان العادل. برجاء الاتصال على FHCCI حتى لو كنت تعتقد أن صاحب العقار الخاص بك قد يكون لديه إعفاء من القانون. قُم بالاتصال على FHCCI على رقم 317-644-0673 أو بالبريد الإلكتروني info@fhcci.org إذا كنت تعتقد أنك ضحية للتمييز فيما يتعلق بالإسكان لأنك مهاجر أو لاجئ، أو بسبب المكان الذي أنت منه، أو بسبب عقيدتك الدينية.

صاحب العقار والمستأجر حيث أن الاتصالات ليست معقدة أو متكررة بشكل خاص. على سبيل المثال، يقوم صاحب العقار بالتعاقد مع شركة للإدارة حيث العاملون متعددي اللغات أو يمكن لصاحب العقار بخلاف ذلك الوصول لخدمة المساعدة اللغوية. بالمثل، فإن رفض السماح لمقترض يتقن اللغة الإنجليزية بشكل محدود بترجمة وثائق القرض العقاري، أو رفض المقرض أو سمسار الرهن العقاري تقديم الوثائق المترجمة للمقترض والتي تكون متاحة للجميع، لتحقيق مصلحة هامة، ومشروعة، وخالية من التمييز ليس ضرورياً على الأرجح. وبالمثل، تقييد المقترض باستخدام مترجم، أو طلب أن يكون الضامن الذي سيقوم بالتوقيع معه على القرض العقاري متحدثاً باللغة الإنجليزية، ليس له ما يبرره على الأرجح.

ماذا لو أن مقدم الطلب مهاجراً حديثاً وليس لديه رقم الضمان الاجتماعي، ولديه وظيفة لا أم أو ليس لديه تاريخ إيجاري في الولايات المتحدة؟ يستخدم العديد من مقدمي خدمات الإسكان معايير الاختيار التي تعتمد على معلومات مثل رقم الضمان الاجتماعي، ووظيفة سابقة، والتاريخ الإيجاري. تكون الوثائق البديلة متاحة لتحديد ما إذا كان مهاجراً حديثاً قادراً على سداد الإيجار واتباع القواعد. قُم بالاتصال على FHCCI (مركز الإسكان العادل لولاية إنديانا الوسطى) أو قُم بزيارة صفحة التعليم الإلكترونية للحصول على قائمة الوثائق التي ستساعدك في تحديد هوية مقدم الطلب، والتاريخ الإيجاري، وتاريخ الائتمان أو القدرة على سداد الإيجار.

يسمح لأصحاب العقارات بطلب الوثائق وإجراء تحقيقات لتحديد ما إذا كان المستأجر المحتمل يستوفي المعايير للتأجير، طالما يتم تطبيق نفس هذا الإجراء على جميع المستأجرين المحتملين. يمكن لأصحاب العقارات طلب وثائق الهوية وبدء عملية فحص الائتمان لضمان القدرة على سداد الإيجار. ومع ذلك، فإن قدرة الشخص على سداد الإيجار أو صلاحيته كمستأجر لا تتصل بالضرورة بوضع الهجرة الخاص به أو بها.

هل يؤثر وضع الهجرة الخاص بي على الطريقة التي سأعامل بها إذا تم التمييز ضدي؟ تشمل حماية قانون الإسكان العادل جميع الأشخاص المقيمين في الولايات المتحدة. لا يؤثر وضع الهجرة لشخص ما على حقوقه أو مسؤوليات الفدرالية للإسكان العادل. يحظر القانون التمييز في البيع، والإيجار، وتمويل المساكن، والعمليات الأخرى ذات الصلة بالإسكان، على أساس العرق، أو اللون، أو الأصل القومي، أو الديانة، أو الجنس/النوع، أو الحالة الأسرية، أو الإعاقة. مثل هذا التمييز غير قانوني بغض النظر عن وضع الهجرة الخاص بالضحية. حتى إذا تقدمت بشكوى تتعلق بالإسكان العادل، تنص توجيهات HUD على ألا يسأل قسم الإسكان العادل وتكافؤ الفرص داخل HUD عن وضع الهجرة عندما يتقدم الناس بالشكاوى.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا قام صاحب العقار أو أحد الجيران بالتهديد بإبلاغ ICE عني، أو عن أحد أفراد العائلة أو أحد الأصدقاء إذا قمت بالإبلاغ عن تمييز في الإسكان إلى مركز الإسكان العادل المحلي الخاص بنا، أو HUD، أو لجنة الحقوق المدنية؟ لا يجوز الإكراه، أو التهديد، أو التمييز، أو التدخل في ممارسة شخص ما أو التمتع بالحقوق الممنوحة أو التي يحميها القانون الفدرالي للإسكان العادل. يشمل هذا التهديدات بالإبلاغ عن شخص ما إلى هيئة إنفاذ الهجرة والجمارك (ICE) إذا قام بالتبليغ عن التمييز في

مهمة مركز الإسكان العادل لولاية إنديانا الوسطى (FHCCI) هي ضمان تكافؤ فرص الإسكان بالقضاء على التمييز المتعلق بالإسكان من خلال التأييد، والإنفاذ، والتعليم والتوعية. تقع FHCCI في 445 N. Pennsylvania St., Suite 811, Indianapolis, IN 46204، ولاية إنديانا. هاتف رقم 317-644-0673 أو 855-270-7280. خدمة الترحيل (Relay): 711. البريد الإلكتروني: info@fhcci.org الإنترنت: www.fhcci.org



تم دعم العمل الذي وفر الأساس لهذا المنشور بالتمويل بموجب منحة/اتفاقية تعاونية مع وزارة الأسكان والتنمية الحضرية الأمريكية (HUD). تركز هذه المادة ونتائج هذا العمل للجمهور. مسؤولية الكاتب والناشر تنحصر في دقة البيانات والتفسيرات الواردة في المنشور. هذه المعلومات ليست مشورة قانونية بذاتها؛ وللحصول على المشورة القانونية بخصوص موقف معين، عليك الاتصال بمحامي. تُتاح صيغة بديلة للأشخاص من ذوي الإعاقات عند الطلب. © مركز الإسكان العادل لولاية إنديانا الوسطى 2017. لا تُقَم بالاستخدام بدون إذن صريح من FHCCI. نسخة رقم 2/17 ص025